



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ



**ΕΣΔΔΑ / Ελληνικό Τμήμα και Γραφείο Αθηνών Γενικής
Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής**

ΗΜΕΡΙΔΑ

**«Η ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΙΑΣ ΣΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ
ΔΙΟΙΚΗΣΗ»**

Ελληνική γλώσσα – Μετάφραση – Ορολογία

Αθήνα, 27 Μαρτίου 2019

Αμφιθέατρο «Κοσμάς Ψυχοπαίδης» - ΕΚΔΔΑ

Παρασκευή, 27 Μαρτίου 2019

09:00-09.30

Προσέλευση συμμετεχόντων/ουσών

09:30 - 10:15

Χαιρετισμοί

10:15 - 12:15

Πρώτη συνεδρία

Συντονισμός:

Τιτίκα Δημητρούλια

10:15 - 10:45

Μεταφράζοντας για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Μαριλένα Σοφρά, Υπεύθυνη Γραφείου Αθηνών Γενικής Διεύθυνσης

10:45 - 11:15

*Οργάνωση της ροής εργασίας στη Γενική Διεύθυνση
Μετάφρασης της Επιτροπής*

Ανδρέας Ρεκουινιώτης, Προϊστάμενος της Μονάδας του ελληνόφωνου τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με έδρα τις Βρυξέλλες

11:15 - 11:45

Ορολογία στη ΓΔΜ. Τρόπος οργάνωσης & εργαλεία. IATE – ΟΤΟ – ΕΔΟ

Κλειώ Μπενέκου, Υπεύθυνη ορολογίας του ελληνόφωνου τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

11:45 - 12:15

Το σύστημα αυτόματης μετάφρασης eTranslation και σχετικά ζητήματα ποιότητας

Γιώργος Μαθιουδάκης, Προϊστάμενος της Μονάδας του ελληνόφωνου τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με έδρα το Λουξεμβούργο.

12:15-12.45

ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ ΚΑΦΕ

12:45 - 15:00

Δεύτερη συνεδρία

Συντονισμός:

Αγγελική Μπουρμπούλη

12:15 - 12:45

**Ορολογική εναρμόνιση στα έγγραφα της Δημόσιας Διοίκησης
Ιωάννης Σαριδάκης, Συντονιστής ΕΛΟΤ**

12:45 - 13:15

**Μετάφραση και Δημόσια Διοίκηση
Γιάννης Παπαδημητρίου, μεταφραστής, ΟΑΕΔ**

13:15 - 13:45

**Ζητήματα διερμηνείας και μετάφρασης στην ελληνική Δημόσια
Διοίκηση
Αθηνά Μπαλοπούλου, Συντονίστρια του Ευρωπαϊκού Δικτύου
Μετανάστευσης για την Ελλάδα, Υπουργείο Μεταναστευτικής
Πολιτικής**

13:45 - 14:15

**Η εκστρατεία «Clear Writing» στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γιώργος Μαθιουδάκης, Προϊστάμενος της Μονάδας του
ελληνόφωνου τμήματος της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης
της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με έδρα το Λουξεμβούργο**

14:15 - 14:45

Συζήτηση

14:45-15.45

ΕΛΑΦΡΥ ΓΕΥΜΑ

15:45 - 17:00

**Στρογγυλό τραπέζι: Καλές πρακτικές και συντονισμός
δράσεων μεταξύ ΓΔΜ και ελληνικής ΔΔ**

Συντονισμός:

Μαριλένα Σοφρά

Συμμετέχουν: Ανδρέας Ρεκουινιώτης, Ιωάννης Σαριδάκης, Γιάννης
Παπαδημητρίου, Αθηνά Μπαλοπούλου και Κατερίνα Λουκίδου
(Τμήμα Σχεδιασμού Γενικής Γραμματείας Ισότητας των Φύλων)

17:00

ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΩΝ ΤΗΣ ΗΜΕΡΙΔΑΣ